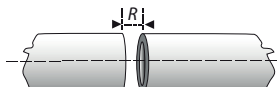
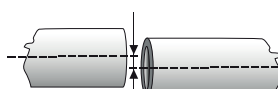
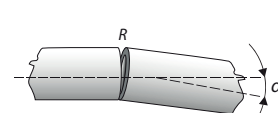
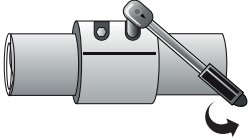
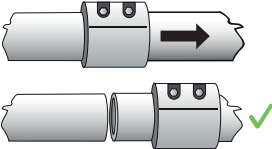


C	Ausrichten der Rohre	Aligner les tubes	Pipeline aligning	
	Rohrendenabstand R / Écart entre les extrémités R / Distance between pipe ends R			
		$R_{\max}$ (mm) Rohr AD Ø (mm) Tube OD Ø (mm) Pipe OD Ø (mm)	$R_{\max}$ (mm) ohne Bandeinlage sans feuillard without strip insert	$R_{\max}$ (mm) mit Bandeinlage avec feuillard with strip insert
				
	STRAUB-FLEX 2	172.0 - 2032.0	10	35
	STRAUB-FLEX 3	219.1 - 4064.0	15	60
STRAUB-FLEX 3.5	323.9 - 4064.0	20	120	
STRAUB-FLEX 4	323.9 - 4064.0	20	200	
	Bandeinlagen einsetzen bei: - grossen Rohrendenabständen - Gummi-Quellung - Vakuum - äusserem Überdruck - höhere Temperaturen Bandeinlagen (Edelstahl oder Kunststoff) sind Zubehör und müssen separat bestellt werden; Werk anfragen.	Feuillards à employer en cas de: - grands écarts entre les embouts - gonflement des liquides débités - des conduits sous vide - surpression de l'extérieur - températures élevées Feuillards (inox ou plastic) sont des extra et doivent être commandés particulièrement; contacter l'entreprise.	Strip inserts are used in case of: - large distance between pipe ends - swelling due to aggressive liquids - vacuum - external pressure - higher temperatures Strip inserts (stainless steel or plastic) are accessories and need to be ordered separately; contact the factory.	
	Achsversatz: 1 % vom Rohraussendurchmesser (max. 3 mm). Grösseren Achsversatz in Auswinkelung abändern (Kardanprinzip).	Désalignement: 1 % du diamètre extérieur (max. 3 mm). Un désalignement plus grand est à rectifier par une déviation angulaire (principe du cardan).	Linear misalignment: 1 % of outer diameter (max. 3 mm) is admissible. Larger misalignment must be rectified into angular deflection (cardan principle).	
	Auswinkelung α: 172.0 bis 323.9 mm $\rightarrow 4^\circ$ 324.0 bis 500.0 mm $\rightarrow 3^\circ$ 501.0 bis 1000.0 mm $\rightarrow 2^\circ$ 1001.0 bis 2000.0 mm $\rightarrow 1^\circ$ Rohrendenabstand R berücksichtigen.	Déviation angulaire α: dès 172.0 à 323.9 mm $\rightarrow 4^\circ$ dès 324.0 à 500.0 mm $\rightarrow 3^\circ$ dès 501.0 à 1000.0 mm $\rightarrow 2^\circ$ dès 1001.0 à 2000.0 mm $\rightarrow 1^\circ$ Voir l'écart entre les extrémités R.	Angular deflection α: from 172.0 to 323.9 mm $\rightarrow 4^\circ$ from 324.0 to 500.0 mm $\rightarrow 3^\circ$ from 501.0 to 1000.0 mm $\rightarrow 2^\circ$ from 1001.0 to 2000.0 mm $\rightarrow 1^\circ$ See distance between pipe ends R.	
	Aussendurchmesserdifferenzen: ab Ø 100 mm $\rightarrow 2\%$ ab Ø 300 mm $\rightarrow 6\text{ mm}$	Différence de diamètre extérieur: dès Ø 100 mm $\rightarrow 2\%$ dès Ø 300 mm $\rightarrow 6\text{ mm}$	Outside diameter difference: from Ø 100 mm $\rightarrow 2\%$ from Ø 300 mm $\rightarrow 6\text{ mm}$	

	Sicherheitsmassnahmen vor dem Lösen der Kupplung	Mesures préalables de sécurité avant le démontage	Safety measures before removing pipe joint
	Kontrolle, ob noch Innendruck auf der Kupplung ist. Entleeren der Rohrleitung. Sich vor dem Medium schützen. Sicherstellen, dass die Rohre nicht nur durch die Kupplung gehalten sind.	Vérifier la présence éventuelle de pression interne sur le raccord. Vidange de la conduite. Se protéger du fluide. S'assurer que les tubes ne sont pas maintenus par le raccord.	Verify if there is still pressure inside the coupling. Discharge the pipeline. Protect yourself against the medium. Make sure that the pipes are not held by the coupling.

E	Demontage	Démontage	Disassembly
	Die Schrauben wechselseitig lösen, aber nicht ganz herausdrehen.	Desserrer les vis alternativement, mais ne les desserrer pas complètement.	Loosen screws alternately, but do not remove completely.
	Kupplung zur Seite schieben. Vorsicht! Dichtlippe kann am Rohrende anstehen. Nicht mit Gewalt zur Seite schlagen! Kupplung hin und her drehen.	Faire glisser le raccord dans l'axe du tuyau. Attention! La lèvre d'étanchéité peut s'arrêter au bout du tube. Ne pas forcer: faire tourner le raccord.	Slide pipe joint to the side. Caution! Sealing lip may touch pipe end. Turn and move pipe joint smoothly.
	Vor Wiedereinbau Kupplung reinigen und Schrauben mit entsprechendem Schmiermittel nachbehandeln.	Nettoyer le raccord et traiter les vis avec un lubrifiant approprié avant le remontage.	Clean pipe joint and treat bolts with an appropriate lubricant before refitting.

Änderungen bleiben vorbehalten;
eine Haftung für Druckfehler und Druckmängel wird ausgeschlossen.

The Information contained in the fitting instructions is subject to change;
liability for typing and printing errors is excluded.

Toutes les informations peuvent être modifiées sans avis préalable;
la responsabilité pour des erreurs et des défauts d'impression est exclue.